

E5 - Lost Imagination

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Sub Manager

[00:00] Aichi

Now, imagine it.

[00:03] Aichi

This is Cray, a planet very similar to Earth.

[00:06] Aichi

We've just arrived there as astral bodies.

[00:17] Naitou

I can see it!

[00:19] Naitou

What a global image!

[00:22] Suwabe

You're a visionary, President!

[00:24] Maki

Please open your eyes.

[00:25] Maki

You can't fight with them shut.

[00:28] Naitou

Oh, good point.

[00:30] Kyou

He often says that.

[00:33] Kyou

That expression.

[00:34] Kamui

Which expression?

[00:36] Kyou

"Imagine it" or whatever.

[00:38] Kamui

Yeah, to enjoy Vanguard,
imagination is what you need the most.

[00:44] Kyou

Really?

[00:45] Kamui

Of course!

[00:46] Kamui

I'm imagining it myself!

[00:49] Kamui

Riding my Vanguard and
fighting on the planet Cray!

[00:56] Kamui

You should try to imagine it too!

[01:05] Kyou

Yeah, right.

[01:07] Kamui

Hey! Take this seriously!

[01:11] Kyou

I can't imagine any of that stuff.

[01:15] Shin

It's about that time.

SIGN The Road to the Vanguard Koshien

[01:21] ULTRARARE

The Road to the Vanguard Koshien!

SIGN Suiko Rekka Kourin

[01:24] Suiko

In this program, we introduce high schools that
are aiming to participate in the Vanguard Koshien.

[01:30] Naoki

It's started.

[01:31] Shingo

I believe today it's...

SIGN Vanguard Club

[01:33] Rekka

Today we'll love-love introduce
Hitsue High's Vanguard Club!

[01:38] Aichi

Kai, Miwa, and Morikawa go to Hitsue.

[01:43] Misaki

This show is live, right?

[01:45] Misaki

I just hope they don't do anything goofy.

SIGN Vanguard Club

[01:49] Rekka

Let's go in!

[01:52] Morikawa

I'm the captain here!

[01:54] Miwa

I said, just let me be captain for today!

[01:56] Morikawa

I'm gonna be the one who gets to talk to Kourin!

[01:58] Miwa

I wanna talk to Suiko!

SIGN Please stand by.

[02:06] Naoki

They embarrassed themselves
on a nationwide broadcast.

[02:09] Misaki

They're probably banned from the show now.

SIGN Morikawa Hitsue High Captain

[02:13] Kourin

All right, let's get back on track.

[02:15] Kourin

I'd like to interview the
club captain, Morikawa.

[02:19] Kourin

We hear a very strong fighter
has joined your club.

[02:22] Miwa

Me! Me! Me! Me!

[02:25] Kourin

But it seems he isn't here today.

[02:27] Miwa

Oof...

[02:27] Morikawa

Yeah, he just officially signed up,

[02:31] Morikawa

but never actually comes to the club!

[02:33] Morikawa

Kai!

[02:34] Morikawa

We had you become a member so we could win!

[02:37] Morikawa

So quit brushing us off!

[02:39] Morikawa

You've gotta be watching this, right?!
You should be here, practicing with us!

[02:39] Shin

I see. So he hasn't been going to the club...

[02:43] Shin

And I haven't seen him here lately, either.

[02:47] Aichi

Kai...

SIGN The Road to the Vanguard Koshien

[02:55] ULTRARARE

Thank you for watching this week's episode!

[02:58] Suiko

Next time we'll feature a
team that's likely to win!

[03:01] Rekka

Gouki Daimonji!

[03:04] Kamui

It's Gouki!

[03:05] Kourin

And Kenji Mitsusada!

[03:09] Suiko

These two, who dominated the Asia Circuit,
belong to Harumi High's Vanguard Club!

[03:15] Kamui

I see! So Gouki's gonna be on TV!

[03:18] Shin

Top idols, ULTRARARE, visiting their school...

[03:21] Shin

Don't you just envy them?

[03:23] Kyou

Really?

SIGN The Road to Vanguard Koshien

[03:25] ULTRARARE

See you then!

[03:27] Kyou

I don't know why, but this girl ticks me off!

[03:30] Kyou

Seriously!

SIGN Dimension 5 Lost Imagination

SIGN Vanguard Koshien Victory

[05:15] Kawanami

I can smell a heal trigger, woof!

[05:19] Kawanami

There! Oh no, it's a draw trigger!

[05:26] Kawanami

Thank you for the game...

[05:30] Asaka

What are you doing, Kishida?!

[05:32] Asaka

For the Vanguard Koshien,
we'll be fighting as a team of five!

[05:35] Asaka

Is this all you've got?!

[05:39] Asaka

And it's not just Kishida!

[05:41] Asaka

We've got other members
who lack enthusiasm, too!

[05:43] Asaka

Pull yourselves together!

[05:45] Ren

The members aren't the only ones
who've lost their motivation.

[05:57] Ibuki

Are you sure you have time to meet with me
while neglecting your club members...

[06:01] Ibuki

...Coach Tetsu Shinjou?

[06:05] Tetsu

I'm sure you already know this, Kouji Ibuki.

[06:09] Tetsu

Ever since you "deleted"
me and won that last fight,

[06:14] Tetsu

I've lost all my enthusiasm for Vanguard.

[06:19] Tetsu

I can't coach anymore.

[06:22] Tetsu

And it's not just me.

[06:24] Tetsu

We've got a lot of members who lost
their drive after you deleted them.

[06:28] Ibuki

Like I've told you over and over again,
even I don't know why that happened.

[06:35] Tetsu

But because of that,

[06:36] Tetsu

I'm having trouble putting together
a team for the Vanguard Koshien.

[06:40] Tetsu

You might as well join us.

[06:42] Ibuki

Even at the risk of making more people like you?

[06:53] Ibuki

It's true that I've
hated Vanguard with a passion.

[06:57] Ibuki

If I wanted to, I could go and ruin
the whole Vanguard Koshien tournament.

[07:03] Ibuki

However...

[07:06] Ibuki

...for some reason, I've started feeling
that I don't mind if Vanguard exists.

[07:14] Ibuki

Have I also...

[07:15] Ibuki

...lost something myself?

[07:19] Kamui

Hey!

[07:22] Kamui

Kyou!

[07:23] Kamui

It's time for our daily Vanguard fun!

[07:26] Kyou

Why'd you have to come to my school?!

[07:29] Kyou

Sheesh!

[07:31] Kamui

Whatever, let's just go!

[07:34] Tetsu

I could've sworn that Kyou Yahagi
was also deleted by Ibuki...

[07:43] Emi

See you later!

[07:49] Aichi

Emi went out?

[07:51] Mom

She's shopping with her friend.

[07:53] Mom

Hurry up and finish your breakfast, Aichi.

[07:56] Aichi

Okay!

[07:59] Ushimaru

Rekka!

[08:01] Ushimaru

Rekka!

[08:03] Ushimaru

Where are you?!

[08:07] Kourin

Rekka isn't here?

[08:09] Ushimaru

I bet she went off to have
another Vanguard fight!

[08:12] Ushimaru

Even after I pleaded with her
not to go out without permission!

[08:16] Suiko

Honestly...

[08:18] Suiko

I don't know what she sees in Vanguard.

[08:21] Kourin

You're not sounding like an official supporter.

[08:25] Suiko

I can't help it.

[08:27] Suiko

I've just lost interest for some reason.

[08:30] Emi

That's so cute!

[08:32] Mai

Emi, isn't that Rekka from ULTRARARE?

[08:37] Fan A

Rekka!

[08:38] Fan B

I want your autograph!

[08:39] Fan C

Shake my hand!

[08:40] Rekka

Stop following me!

[08:43] Emi

In here!

[08:48] Fan

This way?

[08:48] Fan

Let's go!

[08:49] Emi

You're safe now.

[08:53] Rekka

I wish people would know to leave me alone on one of my few days off.

[08:57] Rekka

Thanks.

[09:02] Rekka

What? Have we met before?

[09:05] Emi

I don't think we have, but...

[09:09] Rekka

Right, of course not!

[09:29] Rekka

Ahh, that was fun!

[09:31] Rekka

Now if I could just play Vanguard, it would be a perfect day.

[09:34] Rekka

Do you know of any good shops?

[09:40] Emi

Actually, I do!

[09:44] Emi

There's this place. I've been here before.

[09:49] Emi

Hello!

[09:50] Gouki

Next!

[09:52] Member A

That's me!

[09:53] Gouki

We don't have much time left
before the Vanguard Koshien.

[09:57] Gouki

You've gotta get fired up!

[10:00] Rekka

That's Gouki Daimonji from Harumi High,
the school we're covering next week!

[10:04] Rekka

I shouldn't have come here.

[10:07] Emi

Excuse me.

[10:09] Rekka

We shouldn't disturb them.

[10:10] Rekka

Let's play over there!

[10:12] Rekka

Okay?!

[10:13] Emi

Sure, okay!

[10:18] Kyou

It's my day off,

[10:20] Kyou

but here I am, going out with *this* guy...

[10:24] Kyou

Why do you care so much about me?

[10:28] Kamui

Why do I?

[10:29] Kyou

That's what I asked you!

[10:32] Kamui

Well, why not?

[10:34] Kamui

For a change of pace,
let's go to a different shop.

[10:38] Kyou

Sheesh...

[10:42] Kamui

'Sup!

[10:44] Gouki

Oh, Kamui!

[10:46] Kamui

Gouki!

[10:47] Emi

Kamui!

[10:50] Emi

Long time no see!

[10:52] Kamui

M-Miss Emi!

[10:54] Kyou

I never imagined I'd see *her* here.

[10:58] Kamui

H-Hey, Kyou!

[11:00] Kyou

Whenever I see you,
I get annoyed for some reason.

[11:05] Kyou

I'd like to send you flying,
but I can't get violent.

[11:09] Kyou

So instead...

[11:14] Kyou

Fight me,

[11:16] Kyou

Rekka Tatsunagi!

[11:31] Gouki

Did he say, "Rekka Tatsunagi"?!

[11:33] Member A

She's so cute!

[11:34] Member B

What's a genuine idol doing here?!

[11:37] Gouki

Pipe down!

[11:40] Gouki

Isn't the show on us not till next week?

[11:43] Rekka

I'm here as a private citizen.

[11:46] Kamui

Kyou, what are you...

[11:47] Kyou

Don't get the wrong idea.

[11:49] Kyou

It's not like I'm suddenly
interested in Vanguard.

[11:53] Kyou

It's just...

[11:54] Kyou

...I have to settle a score
with her, through Vanguard.

[11:58] Kyou

That's what my gut tells me!

[12:04] Kawanami

This scent...

[12:13] Rekka

Have we fought before?

[12:16] Kyou

Of course not.

[12:19] Kawanami

That's...

[12:21] Kawanami

...Kyou Yahagi!

[12:24] Tetsu

That's enough for today.

[12:26] Tetsu

Tomorrow is free practice.

[12:27] Tetsu

You can do it here, or you can fight
an unknown opponent at a shop.

[12:33] Tetsu

I just have one request.

[12:37] Tetsu

If you happen to see Kyou Yahagi
from the middle school fighting,

[12:41] Tetsu

I want you to contact me immediately.

[12:43] Tetsu

I'm counting on you.

[12:46] Kawanami

I'll contact him right a-woof!

[12:54] Rekka

White Lily Musketeer, Cecilia...

[12:57] Rekka

Love-love ride!

[13:05] Kyou

No trigger...

[13:08] Kyou

Darn it!

[13:09] Member A

Rekka won!

[13:11] Member B

She's not an official supporter for nothing!

[13:13] Member C

More like, her opponent was too weak!

[13:19] Tetsu

Kyou...

[13:21] Kyou

Tetsu...

[13:22] Kyou

You were watching?

[13:24] Tetsu

Well done!

[13:26] Tetsu

I'm impressed you fought to the end!

[13:29] Gouki

What do you mean?

[13:32] Tetsu

This boy, Kyou Yahagi, was "deleted"
by a fighter named Ibuki,

[13:37] Tetsu

and ever since then,
he's lost all interest in Vanguard.

[13:41] Gouki

All interest in Vanguard?!

[13:44] Rekka

That's just like Suiko!

[13:47] Tetsu

Some people who've been deleted

[13:49] Tetsu

have even had Vanguard's very
existence erased from their memory.

[13:53] Tetsu

But Kyou fought to the end.

[13:57] Tetsu

I know just how tough that is.

[14:01] Tetsu

Because I, too...

[14:03] Tetsu

...was deleted.

[14:06] Tetsu

Kyou and I aren't the only
ones who have been deleted.

[14:09] Tetsu

Several members of our club
at Fukuhara were as well.

[14:12] Tetsu

As well as...

[14:14] Tetsu

...Toshiki Kai!

[14:16] Gouki

Toshiki Kai?!

[14:22] Kenji

I haven't seen you since the
shop tournament, Toshiki Kai.

[14:27] Kai

Aren't you...

[14:29] Kenji

Kenji Mitsusada. Do you remember me?

[14:32] Kai

I guess.

[14:33] Kenji

I hear your club is aiming
to win at the Vanguard Koshien?

[14:37] Kenji

I saw your captain shouting about it on TV.

[14:42] Kenji

Of course my school, Harumi High,
is also going for the win.

[14:45] Kenji

Even now, we're doing
intensive training at Voyage.

[14:48] Kenji

Why don't you come with me?

[14:51] Kai

No thanks.

[14:53] Kenji

Please!

[14:55] Kenji

The truth is...

[14:57] Kenji

...I took the wrong train and got lost!

[15:06] Kamui

You did great, Kyou!

[15:08] Kamui

You fought someone besides me!

[15:12] Kyou

Not yet...

[15:14] Customer A

Rekka, fight me next!

[15:16] Customer B

No, me!

[15:17] Customer C

Fight me, just once!

[15:21] Kyou

Fight me once more, Rekka Tatsunagi!

[15:26] Kamui

I-I'd like you to fight him again, too!

[15:28] Tetsu

Fight Kyou again!

[15:31] Emi

Rekka...

[15:33] Rekka

I'm here on my own time.

[15:36] Rekka

So I'm going to fight whomever I want.

[15:42] Rekka

I'll fight you until you're satisfied!

[15:45] Kamui

Yeah!

[15:46] Tetsu

I appreciate it.

[15:48] Rekka

Actually...

[15:52] Rekka

...there's something bothering me, too.

[15:55] Kai

It should be around here.

[15:57] Nagisa

It's Koutei!

[16:01] Kenji

Hi, Nagisa and...

[16:04] Kenji

...who, again?

[16:05] Nagisa

You can call them the Three Stooges.

[16:07] Tsuneto

We're not the Three Stooges! I'm Tsuneto!

[16:09] Carl

I'm Carl!

[16:10] Kei

Kei!

[16:13] Kenji

Oh, right! It just slipped my mind.

[16:15] Nagisa

What are you doing here?

[16:18] Nagisa

My brother's been at Voyage for a while now.

[16:20] Kenji

Well...

[16:22] Kei

Another slip-up?

[16:24] Carl

Wait, are you lost?

[16:27] Nagisa

Atten-shun!

[16:28] Nagisa

Face...

[16:29] Nagisa

...right!

[16:33] Kenji

Voyage is right there!

[16:35] Nagisa

Come on, let's go! We'll escort you!

[16:38] Kenji

You don't have to...

[16:39] Kei

Here we go...

[16:45] Kai

It's him...

[16:47] Kyou

No trigger!

[16:51] Gouki

He understands the rules,

[16:53] Gouki

and the progression of the fight
doesn't seem to be a problem, but...

[16:57] Rekka

That makes ten losses in a row now.
Can you keep going?

[17:03] Tetsu

Has he lost heart?

[17:05] Kamui

Of course he'll keep going!

[17:09] Kamui

I'm right behind you, Kyou!

[17:13] Ren

Boy...

[17:15] Ren

Have you ever seen your units in profile?

[17:20] Kyou

They aren't drawn in profile...

[17:23] Ren

But they fight alongside you
on the planet Cray, and protect you.

[17:28] Ren

Seeing them in profile is only natural.

[17:32] Ren

You just have to imagine it, boy.

[17:35] Ren

Then maybe one day, you'll be able
to hear the voices of the cards too.

[17:42] Kyou

Imagine it...

[17:44] Rekka

Can we get started?

[17:46] Kyou

Y-Yeah!

[17:48] Kyou/Rekka

Stand up, Vanguard!

[17:52] Tetsu

Like you, Kyou was deleted,
but he's recovered this much.

[17:57] Tetsu

That boy, Kamui Katsuragi,
has played a major part in his recovery.

[18:03] Tetsu

However...

[18:05] Tetsu

...the effects of Delete are still there.

[18:08] Tetsu

Something crucial is missing.

[18:12] Tetsu

If we could figure out what that is,
both of us might be able to get our mojo back.

[18:24] Kyou

Stand and draw!

[18:25] Aichi

Now, imagine it.

[18:29] Kyou

Imagine it...

[18:35] Kamui

I'm imagining it myself!

[18:38] Kyou

I must've been able to imagine it before, too!

[18:44] Kyou

This layout...

[18:46] Kyou

I've seen it before!

[18:50] Kyou

I ride Dueling Dragon, ZANBAKU!

[18:56] Kyou

I'll blow you away!

[18:58] Rekka

White Lily Musketeer, Cecilia...

[19:01] Rekka

Love-love ride!

[19:07] Kyou

Wh-What was that?!

[19:09] Rekka

We've fought each other before today?!

[19:13] Ren

Imagine it, boy.

[19:18] Kyou

Imagine it...

[19:22] Kyou

I have to imagine it!

[19:30] Kyou

That's right!

[19:31] Kyou

I'm Dueling Dragon, ZANBAKU! And...

[19:34] Kyou

...I can see them in profile!

[19:38] Kyou

Here I go! I ride!

[19:49] Kyou

Dueling Dragon King, ZANGEKI!

[19:53] Kyou

Twin Swordsman, MUSASHI! You're up!

[19:55] Musashi

As you wish!

[19:56] Kyou

Move up, Million Rat!

[19:59] Rekka

W-Wait!

[20:00] Kyou

This time for sure,

[20:02] Kyou

I'm gonna blow you away!

[20:13] Rekka

I lost...

[20:18] Kyou

I... did... it...

[20:22] Kamui

Kyou! Are you okay?!

[20:26] Kyou

I totally forgot how much fun Vanguard is!

[20:32] Kamui

Kyou's back!

[20:34] Tsuneto

Isn't it obvious that Vanguard is fun?

[20:38] Carl

Maybe he got hit on the head?

[20:40] Kei

Yeah...

[20:41] Kyou

Shut up, you third-rate dregs!

[20:43] Kamui

Even his sharp tongue is back!

[20:46] The Three

Third-rate dregs?!

[20:49] Tsuneto

Wh-What does "third-rate dregs" mean?

[20:53] Kei

Short for "three dragons"?

[20:55] Tsuneto

That's way better than "Three Stooges"!

[20:57] Tsuneto

"Three Dragons"! I like the sound of it!

[20:59] Carl

Why don't we make it cooler, though?

With "trio," or "triple"...

[21:03] Kei

"Trinity"!

[21:04] Tsuneto

That's it!

[21:05] The Three

We are...

[21:07] The Three

...Team Trinity Dragon!

[21:11] Kamui

Thank goodness they misunderstood...

[21:15] Tetsu

I don't know the reason why,

[21:17] Tetsu

but for Kyou, beating Rekka was necessary
for him to break free of Delete's influence.

[21:25] Tetsu

Which means...

[21:26] Tetsu

...if the other people who were
deleted could also find their triggers...

[21:32] Mamoru

You're Toshiki Kai, aren't you?

[21:35] Mamoru

The one they call the "Solitary Fighter."

[21:38] Kai

Who are you?

[21:40] Kenji

Mamoru Anjou.

[21:42] Kenji

He's a member of Harumi High's Vanguard Club.

[21:45] Kenji

Like you, he uses a Kagero deck.

[21:48] Mamoru

I've always wanted to fight you,
the strongest Kagero user around.

[21:54] Mamoru

It seems like you've fallen
on hard times, though.

[21:59] Mamoru

Still, maybe meeting you
here is some kind of fate.

[22:04] Mamoru

Including the fact that
I brought this card here.

[22:08] Kai

Card?

[22:10] Mamoru

Dragonic Overlord...

[22:12] Mamoru

THE END!

[23:46] Narrator

The 30-second card intro segment!

[23:48] Narrator

Today's featured card is Kyou's ace in
the hole, Dueling Dragon King, ZANGEKI!

SIGN Dueling Dragon King, ZANGEKI

[23:53] Narrator

With a Left Arrester in the
front row, this unit gains power,

[23:55] Narrator

and with a Right Arrester,
it gains an extra critical.

[23:58] Narrator

Also, if there's a card in the Soul
with "Dueling Dragon" in its name,

[24:01] Narrator

your opponent can only guard against
ZANGEKI with grade 0 units from their hand.

[24:05] Narrator

And Imaginary Gift, Accel,
increases its number of attacks,

[24:08] Narrator

allowing for consecutive attacks!

[24:10] Narrator

With this card,
you too can "Ride The Vanguard"!

SIGN Ride The Vanguard!

[24:15] Gouki

Of course Harumi High is aimin'
to win at the Vanguard Koshien!

[24:20] Gouki

Let's sing our school song, loud and proud!

[24:22] Gouki

Mitsusada, you do lead vocals!

[24:24] Kenji

Got it! Okay, here I go!

[24:26] Kenji

Who we are is Team Asteroid!

[24:29] Gouki

That's not it!

[24:30] Kenji

Sorry, it just slipped out!

[24:32] Mamoru

Gouki, sorry, but I don't think
we can sing our school song.

[24:35] Gouki

Are you saying we can't win, Mamoru?!

[24:38] Mamoru

No, but Harumi High doesn't have a school song!

SIGN Dimension 6

The Beginning of The End

[24:41] Gouki

Wh-What?! Let's make them write one, right away!

[24:43] Kenji

"Them" who?!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:01:42 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:01:42 UTC by whimsee